

трѣва имамы за свидѣтели? ето сега чухте негово-то Богохъство. **Шо** мните вы? И тѣ отговориха и рѣкоха: Повиненъ є на смърть. **Тогаз**и го заплюваха въ лице-то и го възхътаха; а дрѣгы мѣ удраха плесницы, И казѣваха: Проречи ни, Христе, кой є цю та удари? И Петръ сѣдаше възнь на двора; и доде при него една слѣгына, и казѣваше: И ты вѣше сѣсѣхъ Исѣса Галилеанина. И той сѣ отрече прѣдъ сичкы-ты, и говораше: Не знамъ цю казѣвашъ. И когато излѣзе той на вратникъ-тъ, видѣ го дрѣга, и казѣва на тѣзи конто вѣха тамъ: И тойзи вѣ сѣ Исѣса Назоранина. И пакъ сѣ отрѣче (Петръ) сѣ клѣтка: Не познавамъ тогожь челоѣка. И слѣдъ малко пристѣпиха тѣзи конто стоаха тамъ и рѣкоха на Петра: Наистина и ты си отъ тѣхъ; зацото твое-то говораніе та изаѣва. **Тогазъ** той начина да проклѣва и да сѣ кълне: Не знамъ (тогожь) челоѣка: И тожь-часъ пѣтель-тъ попѣ. И спомни Петръ рѣчъ-та на Исѣса, който вѣше мѣ рекаъ: Прѣди да попѣ пѣтель-тъ, трижды цѣ сѣ отречеши отъ мене: и излѣзе възнь, и плака горко.

ЕВАНГЕЛІЕ Д:

Отъ Іоанна, зачало 59.



Иа онова вѣмѣ, конни-ти заведоха Исѣса отъ Каіафа въ преторіа-та; а вѣше сѣтрина, и тѣ не клѣзоха въ преторіа-та; да сѣ не оскър-

натъ, но да іадѣтъ Пасха-та. **Зато** излѣзе Пилатъ при тѣхъ и рече; Какво обвиненіе наносите врѣхъ тогожь челоѣка? **Тѣ** Оувѣщаха и рѣкоха мѣ: ако да не вѣ злодѣецъ не быхъмы го прѣдали на тебе. И Пилатъ имъ рече: Земѣте го вы и по законъ вашемѣ сѣдѣтего. Рѣкоха мѣ Іудей-ти: Намъ не ни є простено да убіемъ никого: За да сѣ сѣдѣ рѣчъ-та Исѣсова, коато рече, като назнача-ваше сѣ каква смърть имаше да умре. И тѣ Пилатъ влѣзе пакъ въ преторіа-та, и повика Исѣса и рече мѣ: Ты ли си царь Іудейскій? от-говорилъ Исѣсъ: Отъ самосебе си ли казѣвашъ ты това, или дрѣги ти рѣкоха за мене? **Отговори** Пилатъ: Чѣ азъ Іудейскій ли съмъ? твой народъ и пѣрвосвященници-ти прѣдадоха та на мене; **Шо** си сторилъ? **Отговори** Исѣсъ: Мое-то царство не є отъ тойзи свѣтъ; ако да вѣше царство-то ми отъ тойзи свѣтъ, слѣгы-ты ми борили сѣ вы да не бѣдѣ прѣдаденъ на Іудей-ты. И сега царството ми не є отъ тѣка. И Пилатъ мѣ рече: И тѣ ты (сега) царь ли си? **Отговори** Исѣсъ: Ты (право) казѣ-вашъ чѣ азъ съмъ царь. Азъ за това сѣ родихъ, и за това додохъ на тойзи свѣтъ, да свидѣтелстввамъ истина-та, сѣкой който є отъ истина-та, слѣша гласъ-тъ ми. **Казѣва мѣ** Пилатъ: **Шо** є истина? и цюмъ рече тока излѣзе пакъ при Іудей-ты, и казѣва имъ: Азъ не намерѣвамъ ни една вина въ него. И у васъ има обычай, да ви пѣциамъ едно-го по пасха-та; рачите ли да ви пѣсѣнъ царь-тъ Іудейскій? **Тогазъ** пакъ извикаха сичкы-ти, и казѣ-
ваха: